

ಕಡೇ ಮಾತುಗಳು

(5:12-14)

¹²ನಿಮ್ಮನ್ನು ಎಚ್ಚರಿಸುವುದಕ್ಕೂ ಇದೇ ದೇವರ ನಿಜವಾದ ಕೃಪೆ ಎಂದು ಸಾಕ್ಷಿ ಹೇಳುವುದಕ್ಕೂ ನಾನು ಸಂಕೇತವಾಗಿ ಬರೆದು ನಂಜಗಸ್ತನಾದ ಸಹೋದರನೆಂದು ನಾನು ಎಣಿಸುವ ಸಿಲ್ವಾನನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಇದನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿದ್ದೇನೆ. ಈ ನಿಜವಾದ ಕೃಪೆಯಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲಲಿ. ¹³ದೇವರು ನಿಮ್ಮೊಂದಿಗೆ ಅಲಿಸಿಕೊಂಡಂಥ ಬಾಬೇಲನಲ್ಲರುವ ಸಭೆಯು ನಿಮಗೆ ವಂದನೆ ಹೇಳುತ್ತದೆ. ನನ್ನ ಮಗನಾದ ಮಾರ್ಕನು ಸಹ ವಂದನೆ ಹೇಳುತ್ತಾನೆ. ¹⁴ಕ್ರಿಸ್ತಿಯಿಂದ ಮುದಿಟ್ಟು ಒಬ್ಬರನ್ನೊಬ್ಬರು ವಂದಿಸಿಲಿ. ಕ್ರಿಸ್ತನಲ್ಲರುವ ನಿಮ್ಮೆಲ್ಲರಿಗೆ ಶಾಂತಿಯಿರಲಿ.

ವಚನ 12. ಬಹುಶಃ ಈ ಸಿಲ್ವಾನನು ಅಪೊಸ್ತಲ ಕೃತ್ಯಗಳ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಅದೇ ಸೀಲನು ಎಂದಿದ್ದರೂ ಅದು ಅಷ್ಟೊಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾದದ್ದಲ್ಲ. ತನ್ನ ಪತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಪಾಲನು ಸೀಲನ ಬಗ್ಗೆ ಯಾವ ಸೂಚನೆಯನ್ನೂ ಮಾಡಿಲ್ಲ, ಆದರೆ ಸಿಲ್ವಾನನ ಬಗ್ಗೆ ಮೂರು ಕಡೆಗೆ ಸೂಚಿಸಿದ್ದಾನೆ (2 ಕೊರಿಂಥ 1:19; 1 ಥೆಸಲೋನಿಕ 1:1; 2 ಥೆಸಲೋನಿಕ 1:1). ಖಚಿತವಾಗಿ ಈತನು ಅಪೊಸ್ತಲ ಕೃತ್ಯದಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಜೊತೆ ಪ್ರಯಾಣಿಕನು ಆಗಿದ್ದಾನೆ. “ಸೀಲನು” ಎಂಬುದು NIVಯ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರು ಭಾಷಾಂತರಿಸುವಾಗ ಅದೇ ವ್ಯಕ್ತಿಯನ್ನು ತಾವು ತೆಗೆದುಕೊಂಡಿದ್ದಾಗಿ ಅವರು ಸೂಚಿಸುವವರಾಗಿದ್ದಾರೆ.¹ ಆ ಹೆಸರು ಸಹ ಲ್ಯಾಟಿನ್‌ನಲ್ಲಿ ಇದೆ. ರೋಮನ್ ಪೌರಾಣಿಕಗಳಲ್ಲಿ “ಸಿಲ್ವಾನನ್” ಅರಣ್ಯಗಳ ಅಂಚಿನ ದೇವರು ಆಗಿದ್ದನು. ರೋಮನ್ ರೈತರು ಹೊಲವನ್ನು ಸ್ವಚ್ಛಗೊಳಿಸುವಾಗ ಮತ್ತು ಅರಣ್ಯಕ್ಕೆ ಮಂದೆಯನ್ನು ತರುವಾಗ, ಕೆಲಸಾಲಿ ಅಂಚಿನಲ್ಲಿ ಊಳಿದ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ದೇವರಿಗೆ ಸನ್ಮಾನಿಸಲು, ಆತನ ಸ್ಥಳವನ್ನು ಆಕ್ರಮಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಕ್ಕಾಗಿ ಆತನು ಸಿಟ್ಟುಗೊಳ್ಳಬಾರದೆಂದು ಸಂಧಾನಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ನಿಲುವೆಯಿಂದ ಅವರು ಚಿಕ್ಕ ಗುಡಿಯನ್ನು ಕಟ್ಟುತ್ತಿದ್ದರು. “Transylvania” ಎಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ರೋಮನ್ ಪ್ರಾಂತ್ಯವು ಅರಣ್ಯದ ಅಚ್ಚಿಗೆ ಇರುವ ಪ್ರದೇಶವಾಗಿತ್ತು. ಒಂದು ವೇಳೆ ಸೀಲನು ಪಾಲನೊಡನೆ ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡಿದ್ದು ಇದೆ “ಸಿಲ್ವಾನನು” ಆಗಿದ್ದಾದರೆ, ಒಳ್ಳೆಯ ಯೆಹೂದಿಯು ತನ್ನ ಪೋಷಕರಿಂದ ರೋಮನ್ ದೇವರುಗಳ ಹೆಸರನ್ನು ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟವನು ಆಗಿದ್ದಾನೆ ಎಂಬುದು ಅಸಕ್ತಿಯುತವಾದದ್ದು ಆಗಿದೆ (ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕೃತ್ಯಗಳು 15:32). ಹೇಗೋ, ಆಧುನಿಕ ಅಚಾರಗಳು ಅಂಥವು ಆಗಿದ್ದು ಇದು ದೇವದೂಷಣೆ ಆಗದು ಎಂಬುದು ಉದಾಹರಣೆಯನ್ನು ಕೊಡುತ್ತಿವೆ. ತಾಯಿಯು ಮಗುಬಿಗಿ ಡಯಾನಾ ಎಂಬ ಹೆಸರನ್ನು ಕೊಡುವಾಗ, ಅಕೆಯು ಆ ಹೆಸರನ್ನು ಹೊತ್ತ ರೋಮನ್ ದೇವರಲ್ಲಿ ಅಸಕ್ತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವುದು ಸಂಭವವಾದದ್ದೇನೋ ಅಲ್ಲ, ಅಲ್ಲ ಅಂಥ ದೇವರುಗಳು ಇದ್ದಾರೆ ಎನ್ನುವುದರ ಬಗ್ಗೆ ಅವಳಿಗೆ ತಿಳುವಳಿಕೆಯೂ ಇರಲಿಲ್ಲ. “ಸಿಲ್ವಾನನು” ಎಂಬುದು ಡಯಾನಾ ಎಂದು ಕೇಗಿನ ಆಧುನಿಕ ತಾಯಿಯರು ಕೊಡುವಂತೆಯೇ ಸಹಜವಾಗಿ ಪ್ರವಾದಿಗಳಿಂದ ಯೆಹೂದಿ ತಾಯಿಗೆ ಕೊಟ್ಟದ್ದು ಆಗಿರಬೇಕು ಅದರ ಜೊತೆ “ಸಿಲ್ವಾನನು” ಯೆಹೂದಿಯಲ್ಲದ ತಂದೆಯು ಯೆಹೂದಿಯು ತಾಯಿಯನ್ನು ಮದುವೆಯಾದವರಿಂದ ಈ ಹೆಸರು ಆತನಿಗೆ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿರಬೇಕು. ಪ್ರವಾದಿಯ ತಾಯಿಯು ಯೆಹೂದಿಯಾಗಿದ್ದಾದರೆ ಆತನು ಯೆಹೂದಿಯು ಆಗಿರುತ್ತಿದ್ದನು. ಈ “ಸಿಲ್ವಾನನು” ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕೃತ್ಯದಲ್ಲಿ ಬರುವ

ಸೀಲನಿಗಿಂತ ಬೇರೆಯನು ಅನ್ನಲು ಅಲ್ಲ ಯಾವ ಕಾರಣಗಳು ಇಲ್ಲ ಯಾಕೆಂದರೆ ಆತನು ರೋಮನ್ ದೇವರ ಹೆಸರನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದಾನೆ.

ಉಪನಿಷದದ *dia* ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಸಿಲ್ವಾನನು ಪತ್ರವನ್ನು ಒಯ್ಯುವವನು ಆಗಿದ್ದನು, ಹೊರತು ಪೇತ್ರನ ಪತ್ರವನ್ನು ಬರೆಯುವ ಅಪಿಪಿಕಾರನು ಅಲ್ಲ ಎಂದು Wayne A. Grudem ಬಲವಾದ ಕಾರಣವನ್ನು ಸೂಚಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಪತ್ರವನ್ನು ಒಯ್ಯುವವನನ್ನು ಸೂಚಿಸಲು ಪ್ರಾಚೀನ ಲೇಖಕರು ಬಳಸಿದ ಅನೇಕ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಆತನು ಸೂಚಿಸಿದ್ದಾನೆ.² ಆತನ ಆಧಾರಗಳನ್ನು ತಳ್ಳಿ ಹಾಕುವುದು ಕಷ್ಟಕರವಾದದ್ದು ಆಗಿದೆ. ಹೇಗೋ, ಪತ್ರದ ಉತ್ತಮ ಗ್ರೀಕ್ ಶೈಲಿಗೆ ಎಣಿಸುವ ಅವಶ್ಯಕತೆಯು ಉಳಿದುಕೊಂಡಿದೆ. ಮೀನುಗಾರರ ಹಿನ್ನೆಲೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದ ಅಲ್ಪವಾದ ಸಾಮಾನ್ಯ ಶಿಕ್ಷಣ ಹೊಂದಿದವನು ಎಂದು ಪೇತ್ರನನ್ನು ತೆಗೆದು ಹಾಕುವುದು ತಪ್ಪಾದದ್ದು ಆಗಿದೆ ಎಂದು Grudem ವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ.³ ಬಹುಶಃ ಆದರೆ ಗ್ರೀಕ್‌ನಲ್ಲಿ ಈ ಪತ್ರಕ್ಕಿಂತಲೂ 2 ಪೇತ್ರ ಗಣನೀಯವಾಗಿ ವಿಭಿನ್ನ ಶೈಲಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ಎರಡನ್ನು ಪೇತ್ರನು ಸ್ವಂತ ಬರೆದನೇ? ಮುಂದೆ, ಪೇತ್ರನೂ ಮತ್ತು ಆತನ ಮೀನುಗಾರ ಪಾಲಗಾರರು ಪರಿಗಣನಾತ್ಮಕ ಜನರಾಗಿರಬಹುದು, ಅವರು ಪತ್ರವನ್ನು ಬಲ್ಲವರಾಗಿದ್ದರು ಎಂದು ಇದು ವಾದಮಾಡಲಾಗದು. ಅವರು ಹಾಗಿರಲಿಲ್ಲ ಎಂದು ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕೃತ್ಯಗಳು 4:13 ಸೂಚಿಸುವುದಾಗಿದೆ. ಸಿಲ್ವಾನನು ಪೇತ್ರನ ಲೇಖಕನು ಆಗಿಲ್ಲವಾದರೆ ಈ ಪತ್ರದಲ್ಲಿನ ಪದಗಳನ್ನು ಬರೆದವರು ಯಾರು, ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಯಾರಾದರೂ ಇರಲೇಬೇಕು. “ಸಿಲ್ವಾನನು” ಅಪಿಪಿಕಾರನೂ ಮತ್ತು ಪತ್ರವನ್ನು ಒಯ್ಯುವವನೂ ಆಗಿದ್ದನು ಎಂದು ಸೂಚಿಸುವಂತದ್ದು ಕೇವಲ ಕಾರಣವಿಲ್ಲದ್ದು ಆಗಿದೆ.

ಅಪೊಸ್ತಲನು ತಾನು ಬರೆದಿರುವುದರ ಉದ್ದೇಶವನ್ನು ಗುರುತಿಸಿದ್ದನು. ಇದೊಂದು ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತ ಪತ್ರವಾಗಿದ್ದು ನಿಮ್ಮನ್ನು ವಿಚ್ಛಲಿಸುವುದಕ್ಕೂ ಇದೇ ದೇವರ ನಿಜವಾದ ಕೃಪೆ ಎಂದು ಸಾಕ್ಷಿ ಹೇಳುವುದಕ್ಕೂ ಉದ್ದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ವಿಚ್ಛಲಿಸುವುದು ಎಂಬುದು ಒಬ್ಬನು ದೃಢತೆಯಿಲ್ಲ ಮುಂದುವರಿಯುವವನೂ ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುವವನು ಆಗುವುದೆಂದಿದೆ. ಪೇತ್ರನ ವಿಚ್ಛಲಿಸುವಿಕೆಯು ಪತ್ರದುದ್ದಕ್ಕೂ ಕಂಡುಬಂದಿದೆ. ಆತನು ಪರಿಶುದ್ಧತೆಯ ಬಗ್ಗೆ ವಿಚ್ಛಲಿಸುತ್ತಾನೆ (1:14, 15), ಅಧೀನತೆಗಾಗಿ (12:13, 18; 3:1; 5:5), ನಮ್ಮತೆಗಾಗಿ (5:6) ಮತ್ತು ಅಸಂಖ್ಯಾತವಾದ ನೈತಿಕತೆ ಮತ್ತು ನಂಜಿಕೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ನಡತೆಗಳಿಗಾಗಿ ಕಂಡುಬಂದಿದೆ.

ಎರಡನೆಯ ಪಾಲಿಭಾಷಿಕವು “ಸಾಕ್ಷಿ ಹೇಳು” ಎಂದಿದ್ದು ಇದೊಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಉದ್ದೇಶ ದಿಂದಲೇ. ಇದು *epimartureō* ಸಂಯುಕ್ತಪದದ ಭಾಷಾಂತರವಾಗಿದ್ದು, 5:1ರಲ್ಲಿ “ಕಣ್ಣಾರೆ ಕಂಡ” ಎಂಬ ಒಂದೇ ಲೀಟಿಯ ಪದದ ಭಾಷಾಂತರವಾಗಿದೆ. ಕಣ್ಣಾರೆ ಕಾಣುವುದು ಸಾಕ್ಷಿಗಳಿಸುವುದು ಆಗಿದೆ. ಬಹುಶಃ ಆತನು ಕರ್ತನೊಡನೆ ಇದ್ದವನೂ ಮತ್ತು ವೈಯಕ್ತಿಕವಾಗಿ ಕೊಡುವವನೂ ಆತನಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಸಾಕ್ಷಿಯನ್ನು ಕಣ್ಣಾರೆ ಕಂಡವನೂ ಆಗಿದ್ದಾನೆ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪೇತ್ರನ ಪದಗಳ ಜಟಿಲವಾದ ಆಯ್ಕೆಯು ತನ್ನ ಓದುಗರಿಗೆ ನೆನಪಿಸುವುದಾಗಿದೆ. 5:1ರಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವಲ್ಲ ಆದರೆ 2:23, 24ರಲ್ಲೂ ಕೂಡಾ ಪೇತ್ರನು ಕರ್ತನೊಡನೆ ಇದ್ದವನೂ, ಆತನು ಬೋಧಿಸಿದ್ದನ್ನು ಕೇಳಿದವನೂ ಮತ್ತು ಆತನು ಮರಣಿಸಿದ್ದನ್ನು ನೋಡಿದವನು ಆಗಿ ಮಾತನಾಡಿದ್ದಾನೆ. ಅದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ, ಮರಣದಿಂದ ಪುನರುತ್ಥಾನಗೊಂಡ ಶಕ್ತಿಯು ಆತನು ಆಗಿದ್ದಕ್ಕೆ ಕೂಡಾ ಆತನು ಸಾಕ್ಷಿಯಾಗಿದ್ದಾನೆ. ಕೇವಲ ಆತನು ಸಹೋದರನಲ್ಲ, ಆದರೆ ಸಾಕ್ಷಿಯಂತೆ, ಪೇತ್ರನು ತನ್ನ ಓದುಗರಿಗೆ, “ಇದು ದೇವರ ಕೃಪೆಯಾಗಿದೆ” ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ನಜರೇತಿನ ಯೇಸುವಿನಲ್ಲಿ ದೇವರು ತನ್ನನ್ನು ತಾನು ವಿಫಲವಾದ ಕೃಪೆಯಿಲ್ಲ ಪ್ರಕಟಿಸಿಕೊಂಡನು. ಕೇವಲ ಪಾಪವನ್ನೇ ಸಾಲವಾಗಿ ಹೊಂದಿದಂತಹ ತನ್ನ ಜನರ ಮೇಲಿನ ಆತನು ಕೊನೆಯಿಲ್ಲದ ಪ್ರೀತಿಯನ್ನು ಪ್ರಾಯೋಗಿಸಿದನು. ಯೇಸುವಿನಲ್ಲಿ ಆತನು ತನ್ನ

ಮಹಿಮೆಯ ಪ್ರಕಟನೆಗಾಗಿ ಕೇವಲ ಕ್ಷಮಾಪಣೆಯನ್ನು ಮತ್ತು ನಿತ್ಯಜೀವದ ನಿರೀಕ್ಷೆಯನ್ನು ಒದಗಿಸಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ತನ್ನ ಜನರಿಗೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಜೀವಿತ ಮತ್ತು ಸಂತೃಪ್ತಿಯಿಂದ ಜೀವಿಸುವ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ತೋರಿಸುವನು. ಆತನಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವಾಸವಿಡುವವರಿಗೆ, “ಈಗಾಗಲೇ” ಎಂಬುದರಲ್ಲಿ ಇರುವಂತೆ ಆತನ ರಾಜ್ಯದ ಐಶ್ವರ್ಯವನ್ನು ಕೊಡುವನು ಮತ್ತು ನಿತ್ಯದ ಮಹಿಮೆಯ “ಇನ್ನೂ ಬರಬೇಕಾದದ್ದಕ್ಕೆ ನಂಬಗಸ್ತಿಕೆಯನ್ನು ಆತನು ಸೇರಿಸುವನು.

ನಿಲ್ಲಲ ಎಂದು ಅಪೊಸ್ತಲನು ತನ್ನ ಓದುಗರಿಗೆ ಕೊನೆಯ ಪ್ರಬೋಧನೆಯನ್ನು ಸೇರಿಸಿದ್ದಾನೆ. “ದೇವರ ನಿಜವಾದ ಕೃಪೆಯಲ್ಲಿ” ಪೇತ್ರನು ದೃಢವಾಗಿ ನಿಲ್ಲಲು ಒತ್ತಾಯಿಸುವವನಾಗಿದ್ದಾನೆ. ಅವಿಶ್ವಾಸಿಗಳಿಂದ ಕಷ್ಟಗಳು, ಜೊತೆ ವಿಶ್ವಾಸಿಗಳ ನಿರಾಶದಾಯರ ನಡತೆ” ಮತ್ತು ಪಾಪದ ಆಕರ್ಷಣೆ ಇವುಗಳು ಒಳಗಿನಿಂದ ಇರಬಹುದಾದದ್ದು ಮತ್ತು ಅವಿಶ್ವಾಸಿಗಳಲ್ಲಿ ಅಸ್ಥಿರತೆಯನ್ನು ಆಗಿದ್ದಾರೆ. ದೀಕ್ಷಾಸ್ನಾನದಲ್ಲ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಮತ್ತು ಜೀವನದ ನಿರೀಕ್ಷೆಯನ್ನು ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳುವಲ್ಲಿ ಅನೇಕರ ಆತ್ಮಗಳು ಇಡಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ ಮತ್ತು ಅನಾಸಕ್ತಿ ಅಥವಾ ನಿರಾಶೆಯು ಮೂಲಕ ಜೀವಿತದ ಹಳೆಯ ಮಾರ್ಗಕ್ಕೆ ಹಿಂತಿರುವದರಿಂದ ಅವರು ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುವವರಾಗಿದ್ದಾರೆ (2 ಪೇತ್ರ 2:20).

ವಚನ 13. ಪೇತ್ರನು ಸಮಸ್ಯಾತ್ಮಕ ಪದಗುಚ್ಛದೊಡನೆ ಮುಗಿಸುವವನಾಗಿದ್ದಾನೆ. ಅಕ್ಷರಸಹ ಭಾಷಾಂತರಗೊಂಡ ಆರಂಭಿಕ ಪದಗುಚ್ಛವು “ಬಾಬೆಲನಲ್ಲಿರುವ ಸಭೆಯು ನಿಮಗೆ ವಂದನೆ ಹೇಳುತ್ತದೆ ಎಂದು ಓದುವುದಾಗಿದೆ. “The” (*hē*) ಎಂಬ ಪದವು ಗ್ರೀಕ್ ಸ್ವರವಾಗಿದ್ದು ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು ಆಗಿದೆ. ಕೆಲ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಇದು “ಬೆಜಲೋಸಿನ ಸ್ತ್ರೀ” ಎಂಬರ್ಥವನ್ನು ಕೊಡುವುದು ಆಗಿರಬಹುದು, ಆದರೆ ಇದು ಅಸಂಬಂಧವಾಗಿದ್ದು ಅಲ್ಲಿ ಪೇತ್ರನೊಡನೆ ಆತನ ಓದುಗರಿಂದ ಜೆನ್ನಾಗಿ ಬಲ್ಲಂಥ ಕೆಲ ಸ್ತ್ರೀಯರಿದ್ದು ಅಂಥ ವಿವರಣೆಗಳು ಆಕೆಯನ್ನು ಗುರುತಿಸಲು ಸಾಕಾದೀತು. “ಸಭೆ”ಗಾಗಿನ (*ekklesia*) ಗ್ರೀಕ್ ಪದವು ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗವಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಪಾಲನು ಸಭೆಯನ್ನು ಕನ್ಯೆಯಾಗಿ ಅಥವಾ ಕ್ರಿಸ್ತನ ಹೆಂಡತಿಯೆಂದು ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸಿದ್ದಾನೆ. ಪೇತ್ರನು ಬೆಜಲೋಸಿನ ಸಭೆಯನ್ನು ಸೂಚಿಸುವವನಾಗಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಹೆಚ್ಚಾದ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ನಂಬುವವರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಹೇಗೋ, “ಬೆಜಲೋಸಿನ ಸ್ತ್ರೀ” ಎಂದು ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಮೂಲಕ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಓದುಗರಿಗೆ ತೆರೆಯುವ ಮೂಲಕ ಇನ್ನೊಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದ ಸಾಧ್ಯತೆಯನ್ನು ಇಡುವದನ್ನು NASBಯು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುವುದಾಗಿದೆ. KJV ಯ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರು “ಸಭೆಯು” ಎಂಬುದನ್ನು ಇಟ್ಯಾಲಿಕ್‌ನಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಕೂಡಾ ಬಾಬೆಲನಲ್ಲಿರುವ ಸಭೆಯು ಎಂದು ಭಾಷಾಂತರಿಸುವಾಗ ಆ ಪದಗಳು ಗ್ರೀಕ್‌ನಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿ ಎಂದು ಧೈರ್ಯದಿಂದ ಹೇಳುವಂತದ್ದನ್ನು ಸೂಚಿಸುವವು ಆಗಿವೆ. NRSVಯಲ್ಲಿ “ಬೆಜಲೋಸಿನ ನಲ್ಲಿಯ ನಿಮ್ಮ ಸಹೋದರಿ” ಎಂದಿದೆ.

ಪೇತ್ರನು ತಾನು ವಾಸ್ತವ್ಯ ಹೂಡಿದಂಥ ಸಭೆಯಿಂದ ವಂದನೆಗಳನ್ನು ಕಳಿಸುತ್ತಿರುವಂತೆ ಕಾಣುತ್ತದೆ. “ಬೆಜಲೋಸನ್” ಎಂಬುದರ ಮೂಲಕ ಆತನ ಮಾತಿನ ಅರ್ಥವನ್ನು ಓದುಗನು ನಿರ್ದಲಿಸಬೇಕು. ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಒಂದು ಪದವು ಅದರ ಮುಖಬೆಲೆಯ ಮೇಲೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲಾಗುತ್ತದೆ. ನಾವು ಬಯಸುವಂಥ ಹೆಸರು ಅಕ್ಷರಸಹ ಬೆಜಲೋನ್ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಹಾಗೆಯೇ “ಯೆರೂಸಲೇಮ” ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಹೆಸರಿನ ಜೊತೆ ಸೂಚಿಸುವದನ್ನು ನಾವು ಬಯಸುವವರಾಗಿದ್ದೇವೆ. ಹೇಗೋ, ಪದಗಳು ಕೆಲಸಾರಿ ರೂಪಕ ಅಲಂಕಾರಿಕವಾಗಿ ಬಳಸಲ್ಪಡುವುದಾಗಿದ್ದು ಮಹತ್ವವನ್ನು ಅಕ್ಷರಸಹ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮೀರಿ ಹಚ್ಚಿಕೊಳ್ಳುವವು ಆಗಿವೆ. ಪದವು ಕೇವಲ ಸಂದರ್ಭವು ಪರಿಗಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದು ಪದವು ಅಲಂಕಾರಾತ್ಮಕವಾಗಿ ಅಥವಾ ಅಕ್ಷರಸಹ ಬಳಸುವಂಥದ್ದು ಆಗಿದೆ. ಪೇತ್ರನು “ಬೆಜಲೋಸನ್” ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ರೋಮದ ರೂಪಕ ಅಲಂಕಾರವಾಗಿ ಬಳಸಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು

ಅನೇಕ ಒಳ್ಳೆಯ ಕಾರಣಗಳು ಸೂಚಿತವಾಗಿದೆ.

ಹೇತ್ರನು ಅಲಂಕಾರಿಕಗಳನ್ನು ಬಳಸುತ್ತಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು ಒಂದು ಸಾಲಿ ನಾವು ನಿರ್ದಲಿಸಿದ್ದೇ ಆದರೆ, “ಬೆಜಲೋನ್” ಪಟ್ಟಣದ ಆತನು ಹೆಸರಿಸಿದ ಮೇಲೆ ರೋಮದ ಬಗ್ಗೆ ಆತನು ಏನನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಾನೆ? ಎಂದು ನಾವು ಕೇಳಲೇಬೇಕು. ಹಳೆಯ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಬೆಜಲೋನಿಗೆ ಪರಿಚಿತರಾದವರು, ಆ ಹೆಸರು ದೇವಜನರ, ದೇವರ ಅಲಯ ಮತ್ತು ದೇವರ ಪಟ್ಟಣ ವಿನಾಶಕ್ಕೆ ಕಾರಣ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪರ್ಯಾಯಪದ ಎನ್ನಬಹುದು. ಕೀರ್ತನೆಗಾರನು, “ಹಾಳಾ ಗುವದತ್ತಿರುವ ಬಾಬೆಲ್ ಪಟ್ಟಣವೇ ನೀನು ನಮಗೆ ಮಾಡಿದ್ದಕ್ಕೆ ಮುಖ್ಯಸ್ಥನಲ್ಲವವನು ಧನ್ಯನು. ನಿನ್ನ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಹಿಡಿದು ಬಂಡೆಗೆ ಅಪ್ಪಳಿಸುವವನು ಭಾಗ್ಯಹೊಂದಲ” (137:8, 9) ಎಂದು ಬರೆಯುವಾಗ ಬೆಜಲೋನಿನ ಅರಣ್ಯದ ಮೇಲನ ಯೆಹೂದಿಯರು ಕಹಿತವು ಯೆರೂಸಲೇಮನ್ನು ಅಡಕಮಾಡುವಂತೆ ಮಾಡಿತು. ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ “ಬೆಜಲೋನಿನಂತೆ” ರೋಮನ ಬಗ್ಗೆ ಹೇತ್ರನ ವಿಚಾರವು ಅದು ದೇವರ ಜನರ ಬಗೆಗೆ ವಿನಾಶವೇ ಮೂಲವೇ ಆಗಿತ್ತು.

ರೋಮಾನೊಡನೆ ಮೇಲಕ್ಕೆ ಬಂದ “ಬೆಜಲೋನನ್ನು” ಗುರುತಿಸಲು ಅಲ್ಲ ಎರಡು ಮಹತ್ವದ ಐತಿಹಾಸಿಕ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು ಇವೆ. ಮೊದಲನೆಯದು ಹೇತ್ರನ ಓದುಗರ ಮೂಲಕ ಅನುಭವಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಕಷ್ಟಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಬಾಧೆಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುವುದು ಅಧಿಕೃತವಾಗಿ ರೋಮ್ ಆಗಿತ್ತಾ? ಅಧಿಕೃತವಾಗಿ ಇದು ಹಂಚಿಕೆಯಾದಾಗ ಚಕ್ರಾದಿಪತ್ಯದ್ದಕ್ಕೂ 60ರ ಮಧ್ಯದಲ್ಲ ಹೇತ್ರನು ಈ ಪತ್ರವನ್ನು ಬರೆಯುವಾಗ ಕ್ರೈಸ್ತತ್ವದ ವಿರುದ್ಧ ಆದೇಶವಾಗಿದ್ದು ಅಸಂಭವನೀಯವಾಗಿರುವಾಗ, ಈ ಪ್ರಾಂತ್ಯದ ರೋಮನ್ ಅಧಿಕಾರಿಗಳು ವಿಶ್ವಾಸಿಗಳಿಗೆ ಜೀವಿತವು ಕಷ್ಟಮಯವಾಗುವಂತೆ ಸ್ಥಳೀಯ ಪ್ರಯತ್ನಗಳನ್ನು ಒದಗಿಸಿದರು ಮತ್ತು ನಿರ್ಬಂಧಿಸಿದರು. ಅಧಿಕೃತ ರೋಮವು ಆಧುನಿಕ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವಿರುವದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚಿನ ಹಿಂಸೆ ಹೇತ್ರನ ಮೊದಲ ಓದುಗರಿಂದ ಅನುಭವಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು.

ಎರಡನೆಯ ಪ್ರಶ್ನೆಯು ರೋಮನ ಜೊತೆ “ಬೆಜಲೋನ್” ನನ್ನು ಗುರುತಿಸುವಿಕೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ್ದು ಕ್ರೈಸ್ತರು ಹೇಗೆ ರೋಮನ ಬಲದ ಸಂಬಂಧದಲ್ಲ ಹೇಗೆ ಭಾವಿಸುವುದು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ್ದು ಆಗಿದೆ. ರೋಮನ್ನರು ಚಕ್ರಾದಿಪತ್ಯವನ್ನು ಆಳುವ ಲೀತಿಯ ಬಗ್ಗೆ ನೀನು ಏನನ್ನು ಹೇಳುವಿ? ಇದು ನಯವಾದ ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುವಿಕೆಯೇ ಅಥವಾ ರೋಮವು ಅಶಿಷ್ಟತೆಯ ವಿಷಯಶಕ್ತ ಕೆಟ್ಟತನ ಮೂಲವಾದಂಥ ಅಲ್ಲ ಯಾವುದೇ ಲೀತಿಯ ಒಳಗು ಕಾಣಲ್ಪಡುತ್ತದೆಯೇ? ಹಳೆ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ, “ಬೆಜಲೋನ್” ದೇವಜನರ ವಿನಾಶಕ, ಮಾತ್ರವಲ್ಲ ಆ ಪಟ್ಟಣವು ವಿಷಯಾಸಕ್ತತೆಯ ಮತ್ತು ವಂಚನೆಯ ಚಿಹ್ನೆಯಾಗಿತ್ತು, ಕ್ರೈಸ್ತರು ರೋಮಾದೆಡೆ ಮಂಕು ನೋಟ ಹೊಂದಿದ್ದರೆ ಮತ್ತು ಅವರ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವು ಹೊಸ ಧರ್ಮದಿಂದ ಹೀನೈಸಲ್ಪಟ್ಟವರಲ್ಲ ವಿಶಾಲವಾಗಿ ಕಂಡುಬಂದಿದ್ದರೆ, ಇದು ಹೊಸ ಧರ್ಮವನ್ನು ಅಡಗಿಸಲು ಇರುವ ರೋಮದ ಪ್ರಯತ್ನದಲ್ಲನ ಸತ್ಯಾಂಶವು ಇದು ಆಗಬಹುದು.

ಶಿಷ್ಟಾಸಿಗಳು ಸರಕಾರಿ ಅಧಿಕಾರಿಗಳಿಗೆ ವಿಧೇಯರಾಗಬೇಕೆಂದು ಒತ್ತಾಯಿಸುವಲ್ಲಿ ಈ ಎಲ್ಲವುಗಳು 2:13-17ರ ಜೊತೆ ಸೇರಿದಾಗ ಅದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ ಅನುಕ್ರಿಯಿತವಾಗಿ ಗಿರುತ್ತವೆ. 5:13ರಲ್ಲಿ “ಬೆಜಲೋನ್” ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಮಾನವ ಅಧಿಕಾರದ ಒಳಗೆ ಬರುವುದಾಗಿದ್ದು (2:13), ಈ ಎರಡು ಕೂಡಾ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾಗಿ ಇಡಾಗಬಹುದಾಗಿದೆ. “ಕರ್ತನಿಗೋಸ್ಕರದ ಬೆಜಲೋನಿಗೆ ಅಧೀನರಾಗಿರಬೇಕೇ” (2:13), ಆ ಎರಡು ಕೂಡಾ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾಗಿ ಇಡಾಗಬಹುದಾಗಿದೆ. “ಕರ್ತನಿಗೋಸ್ಕರದ ಬೆಜಲೋನಿಗೆ ಅಧೀನರಾಗಿರಬೇಕೇ” ಎಂದು ಹೇತ್ರನು ಹೇಳುವಾಗ ಕ್ರಿಸ್ತೀಯ ನಂಜಿಕೆ ಮತ್ತು ಕ್ರಿಸ್ತೀಯ ವಿಚಾರಗಳ ಚಕ್ರಾದಿಪತ್ಯದ ನೈತಿಕ ಪ್ರಭಾವ ಬಗೆಗೆ ತನ್ನ ಓದುಗರೊಡನೆ ಆತನು ಹಂಚಿಕೊಂಡಂಥ ನಕಾರಾತ್ಮಕವಾದ ತೀರ್ಪನ್ನು ಆತನು ವಿವರಿಸಿದ್ದಾನೆ. ಮುಂದೆ, ನಕಾರಾತ್ಮಕವಾದ ತೀರ್ಪು ಬಹುಶಃ ರೋಮನ್

ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಹರಡಿದೆ ಕ್ರಿಸ್ತೀಯ ನಂಬಿಕೆಯು ಹಿಂದಿನ ದಿನಗಳಿಂದಲೂ ರೋಮನ್ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆಯ ವಸ್ತು ಆಗಿತ್ತು.

ತನ್ನ ಓದುಗರನ್ನು “ಅಯಲ್ಪಟ್ಟವರು” ಎಂದು ಕರೆಯುವ ಮೂಲಕ ಈ ಪತ್ರಿಕೆಯನ್ನು ಹೇತ್ರನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದನು. ಇಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ, ಅದೇ ಪದವು ಯೋಗ್ಯವಾದದ್ದು ಆಗಿದೆ. ಬೆಜಲೋನಿನ ಸಭೆಯು ಅವರೊಡನೆ ನಿಮ್ಮೊಂದಿಗೆ ಅಲಿಸಿಕೊಂಡಂಥದ್ದು ಆಗಿತ್ತು. ಹೇತ್ರನು, ಹೊಲನಂತೆ, ಹಿಂದಿನಿಂದಲೂ ಇಸ್ರಾಯೇಲ ಜನಾಂಗದಿಂದ ಹೊಸ ಇಸ್ರಾಯೇಲ್ ದೇವರವರೆಗೆ ಮೀಸಲಿಸಿದ ಪಾಲಿಭಾಷಿಕವನ್ನು ಅನ್ವಯಿಸಿದ್ದನು. ವಿಶ್ವಾಸಿಗಳ ಸಹೋದರತ್ವವು ಜಗತ್ತಿನುದ್ದಕ್ಕೂ ಒಬ್ಬರಿಗೊಬ್ಬರು ಸಾಧ್ಯವಾದಾಗಲೆಲ್ಲ ವಂದನೆಗಳನ್ನು ಕಳುಹಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಎಲ್ಲಾ ವಿಶ್ವಾಸಿಗಳು ಮಾಡುವ ಹಾಗೆ ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ನೈತಿಕ ತಡೆಗೋಡೆಗಳು ಸಾಮಾನ್ಯ ಕಾರಣದಿಂದ ತುಂಬತುಳುಕುತ್ತಿದ್ದವು ಹೀಗೆ ದೇವರು ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಮಹಿಮೆಗೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದನು.

ಹೇತ್ರನ ಸಂಗಡ ಇರುವವರಿಗೆ, ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಮಾರ್ಕನೂ ಸಹ “ವಂದನೆಗಳನ್ನು” ಕಳುಹಿಸುತ್ತಾನೆ ಎಂದು ಆತನು ಹೇಳುವುದು ಇದು ಅಸಕ್ತಿದಾಯಕವಾಗಿದೆ. “ಮಾರ್ಕ” ರೋಮಾನ್ರಲ್ಲಿ ಸಾಮಾನ್ಯವಾದ ಹೆಸರಾಗಿದ್ದು, ಆತನು ಸುವಾರ್ತೆಯ ಲೇಖಕನು ಹೊಂದಿದಂತಹ ಹೆಸರಾಗಿರಬಹುದು ಎಂದು ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಪ ಸಂಶಯವು ಇದೆ. ಆದಿ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಯೆರೂಸಲೇಮಿನಲ್ಲಿಯ ಕ್ರೈಸ್ತರು ಕ್ರಮವಾಗಿ ಆತನ ತಾಯಿಯಾದ ಮಲಿಯಳ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ದಿನಂಪ್ರತಿ ಸೇರಿಬರುತ್ತಿದ್ದರು (ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕೃತ್ಯಗಳು 12:12) ಮಾರ್ಕನು ಹೊಲನು ಮತ್ತು ಆತನ ಸಹೋದರನಾದ ಬಾರ್ನಾಬಸ್ ಜೊತೆ (ಕೊಲಸ್ಸೆ 4:10) ಮೊದಲ ಮಿಷನರಿ ಪ್ರಯಾಣದ ಮೊದಲ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಇರುವವನಾಗಿದ್ದನು, ಆದರೆ ಅದು ಸಂಪೂರ್ಣ ವಾಗುವ ಮೊದಲೇ ಆತನು ಹಿಂತಿರುಗಿದ್ದನು (ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕೃತ್ಯಗಳು 13:13). ಹೊಲ ಮತ್ತು ಹೇತ್ರರಿಬ್ಬರ ಮರಣ ಅವಧಿಯು ಪೂರ್ವದ ಕೇವಲ ಕೆಲವು ವರ್ಷಗಳಲ್ಲಿ ಮಾರ್ಕನು ಅವರಿಬ್ಬರಿಗೂ ಸಹಾಯಕನಾಗಿ ಕಂಡದ್ದು ಅಸಕ್ತಿದಾಯಕವಾದದ್ದು ಆಗಿದೆ (2 ತಿಮೊಥೆ 4:11). ಹೇತ್ರನು ಶ್ರೀತಿಯಿಂದ ಆತನನ್ನು ನನ್ನ ಮಗ ಎಂದು ಸೂಚಿಸಿದ್ದಾನೆ.

ವಚನ 14. “ನಿಮ್ಮೊಳಗೆ ಒಬ್ಬರ ಮೇಲೊಬ್ಬರಿಗೆ ಶ್ರೀತಿಯಿದ್ದರೆ ಎಲ್ಲರೂ ನಿಮ್ಮನ್ನು ನನ್ನ ಶಿಷ್ಯರೆಂದು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವರು” ಎಂದು ಯೇಸುವಿನಿಂದ ಮಾತನಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಈ ಮಾತುಗಳ ಮೂಲಕ ಕ್ರಿಸ್ತೀಯ ಸಮುದಾಯವು ಜಾಗೃತವಾಗಿ ಇರುತ್ತದೆ (ಯೋಹಾನ್ 13:35). ಅವರ ಸುತ್ತಲಿರುವ ಈ ಅವಿಶ್ವಾಸಿ ಜಗತ್ತು ವಿಶ್ವಾಸಿಗಳು ಒಬ್ಬರಿಗೊಬ್ಬರು ತೋರ್ಪಡಿಸುವಂಥ ಬೆಂಬಲ ಮತ್ತು ಶ್ರೀತಿ ಪ್ರಭಾವಿತಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಹೇತ್ರನು **ಶ್ರೀತಿಯಿಂದ ಮುದ್ದಿಟ್ಟು ಒಬ್ಬರನ್ನೊಬ್ಬರು ವಂದಿಸಿ** ಎಂದು ಹೇಳುವ ಮೂಲಕ ತನ್ನ ಪತ್ರವನ್ನು ಮುಗಿಸುತ್ತಾನೆ. ಹೊಲನು ಕೆಲಸಾಲಿ ತನ್ನ ಪತ್ರವನ್ನು ಇದೇ ಲೀತಿಯ ಬೋಧನೆಯಿಂದ ಮುಗಿಸುವವನಾಗಿದ್ದಾನೆ (ರೋಮಾಪುರ 16:16; 1 ಕೊರಿಂಥ 16:20; 2 ಕೊರಿಂಥ 13:12; 1 ಥೆಸಲೋನಿಕ 5:26).

ಅಧುನಿಕ ಓದುಗರನ್ನು ಒಳಗೊಂಡ ದೇವವಾಕ್ಯದ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವು ಈ ವಾಕ್ಯಗಳು ತಮ್ಮ ಐತಿಹಾಸಿಕ ಮತ್ತು ಅಕ್ಷರಸಹ ಶೈಲಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಚೀನ ದಾಖಲೆಯ ಅರ್ಥೈಸುವವು ಎಂದು ಕೇವಲ ನಿರ್ದಲಿಸುವುದಿಲ್ಲ, ಆದರೆ ಶತಮಾನಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸುವಂತದ್ದು ಮತ್ತು ಅಧುನಿಕ ಜಗತ್ತಿನ ಪದಗಳನ್ನು ಅನ್ವಯಿಸುವಂತೆ ಮಾಡುವವು ಸಹ ಆಗಿವೆ. “ಒಬ್ಬರಿಗೊಬ್ಬರು ಮುದ್ದಿಟ್ಟು ವಂದನೆಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿ” ಎಂದು ಹೇತ್ರ ಮತ್ತು ಹೊಲರು ತಮ್ಮ ಓದುಗರಿಗೆ ಅಷ್ಟೆಯನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ನಿಮ್ಮ ಪಾಪಗಳು ಪರಿಹಾರವಾಗುವವದಕ್ಕಾಗಿ ... ದೇವರಕಡೆಗೆ ತಿರುಗಿಕೊಂಡು ... ದೀಕ್ಷಾಸ್ನಾನಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಿ (ಅಪೊಸ್ತಲರ ಕೃತ್ಯಗಳು 2:38) ಎಂದು ಅಷ್ಟೆಯು ಇಷ್ಟೊಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿರುವಂತೆ ಕೆಲ ಕ್ರೈಸ್ತರು ಇದನ್ನು ಕ್ರಿಸ್ತೀಯ ಜೀವಿತದಲ್ಲಿ ಅಕ್ಷರಸಹ ಅವಶ್ಯಕತೆಯೆಂದು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವವರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಮೊದಲ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿನ

ಸಮುದಾಯ ಜೀವಿತವನ್ನು ಆಳುವ ಸಾಮಾಜಿಕ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳನ್ನು ಅನ್ವಯಿಸುವ ಮೂಲಕ “ಪ್ರೀತಿಯ ಮುದ್ದಿಡುವಿಕೆಯು” ಅಜ್ಜಿಯನ್ನು ತೆಗೆದುಹಾಕುವುದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾದದ್ದು ಆಗಿದೆ. ಇನ್ನಿತರ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳಾದ ಸಾಮಾನ್ಯ ವಂದನೆ, ಹೃದಯ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಕೈಗಳನ್ನು ಕುಲುಕುವಂತಹವುಗಳು “ಪ್ರೀತಿಯ ಮುದ್ದಿಡುವಿಕೆಗೆ” ಅವು ಬದಲಾಯಾದವುಗಳು ಆಗಿರುತ್ತವೆ. ಮಹತ್ವದ ಸಂಗತಿಯೆಂದರೆ ವಾದವು ಸಾಗುವುದು ವಂದನೆಗಳೆಡೆಗೆ.

ವಾದವು ಅರ್ಥಯುಕ್ತವಾದದ್ದು, ಆದರೆ ಇದು ಸಮಸ್ಯೆಗಳನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸುವುದು. ಒಂದು ಸಾಲಿ ತತ್ವವು ಸಾಮಾಜಿಕ ಸಂಪ್ರದಾಯವನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡಾಗ ಅವರಿಗೆ ಕೊಡಬಹುದಾದ ಅಜ್ಜಿಗೆ ಬದಲಿಯಾಗಿ ಅದು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಕ್ರೈಸ್ತರ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿ ಭಿನ್ನತೆಯನ್ನು ಮಾಡುವುದಾಗಿದ್ದು ಎಷ್ಟರಮಟ್ಟಿಗೆ ಈ ತತ್ವವು ಅನ್ವಯವಾಗಬಹುದು? ಈ ಪ್ರಶ್ನೆಯು ಸಂಶೋಧನೆಯಾದದ್ದು ಮತ್ತು ಇಲ್ಲ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಬಳಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದು ಆಗಿಲ್ಲ. ಹೇಗೋ, ಆಧುನಿಕ ಕ್ರಿಸ್ತಿಯ ಜೀವಿತದ ಗುಣಗಳು ಇಲ್ಲದೇ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಸತ್ಯವೇದಿಯ ಅಜ್ಜಿಗಳು ಪಾಲನತತ್ವವು ಮತ್ತು ಅನ್ವಯಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಂತವು ಆಗಿವೆ ಎಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಇಲ್ಲ. ಸತ್ಯವೇದದಲ್ಲನ ಕೆಲ ಅಜ್ಜಿಗಳು ಸಾರ್ವತ್ರಿಕವಾದವುಗಳು ಮತ್ತು ಅವು ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಂಥ ಸಾಮಾಜಿಕ ಸಂದರ್ಭಗಳ ಅಲ್ಪವಾಗಿ ಇರುವಂತವು ಆಗಿವೆ. ಇತರ ಅಜ್ಜಿಗಳು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವಂಥ ಸಂಸ್ಕೃತಿಗೆ ಹತ್ತಿರದಿಂದ ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟವು ಆಗಿವೆ. ಪ್ರಮುಖವಾದ ಅಜ್ಜಿಗಳ ತತ್ವವು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳಿಗೆ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುವುದು ಆಗಿದೆ. ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು ಹೆಚ್ಚು ಕಡಿಮೆಯಿಟ್ಟವು ಆಗಿವೆ. ಕೈಕುಲಕುವುದು ಮತ್ತು “ಮುದ್ದಿಟ್ಟು ವಂದಿಸುವುದು” ಇವುಗಳು ವಿಶ್ವಾಸಿಗಳಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರಿಗೊಬ್ಬರು ಆದಲಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಪ್ರೀತಿಸುವುದು ಆಗಿದೆ.

ಅಪೊಸ್ತಲನ ಅಂತಿಮ ಮಾತುಗಳು ಅಂತರ್‍ಯಾಶೀರ್ವಾದದ ಶೈಲಿಯು ಆಗಿದೆ. ಕ್ರಿಸ್ತನಲ್ಲಿರುವ ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿಗೆ ಶಾಂತಿಯಿರಲ ಎಂದು ಬರೆಯುತ್ತಾನೆ. ಪೇತ್ರ ಮತ್ತು ಆತನ ಓದುಗರ ಉತ್ಕೃಷ್ಟ ಮೌಲ್ಯವು ಅವರು “ಕ್ರಿಸ್ತನಲ್ಲಿ” ಇರುವದೇ ಆಗಿದೆ. “ಕ್ರಿಸ್ತನಲ್ಲಿ” ಇರುವುದು ಆತನ ಸಮುದಾಯದ ಜನರ ಭಾಗವೇ ಆಗಿತ್ತು; ಇವರು ಆತನ ಸಭೆಯ ಸದಸ್ಯರು ಆಗಿದ್ದರು. ಇವರು ವಿಮೋಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರು, ಕುಲಿಮಲಿಯ ರಕ್ತದಲ್ಲಿ ಪಾಪಗಳನ್ನು ತೊಳೆಯಲ್ಪಟ್ಟವರು ಆಗಿದ್ದರು. ಆತನ ನಿರೀಕ್ಷೆ ಮತ್ತು ಆತನ ನಂಬಿಕೆಯನ್ನು ಹಂಚಿಕೊಂಡಂತೆ ಇವರಿಗೆ ಪೇತ್ರನು “ಸಮಾಧಾನವನ್ನು” ಒಳ್ಳೆಯ ನಡತೆಯನ್ನೂ ಒಳ್ಳೆಯ ಆರೋಗ್ಯವನ್ನೂ ನೆರೆಯವರೊಡನೆ ಸಮಾಧಾನವನ್ನು ಹಾರೈಸುವವನಾಗಿದ್ದಾನೆ. ಅವರು ಮತ್ತು ಆತನು ಜಗತ್ತು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡುವಂಥ ಗೊಂದಲದ ಮೂಲಕ ಬಂದಿದ್ದು ಮತ್ತು ಕ್ರಿಸ್ತಿಯ ಮಹಿಮೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಪಡಿಸುವವರೂ ಮತ್ತು ವಿಶ್ರಾಂತಿಯನ್ನು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುವವರೂ ಆಗಿದ್ದಾರೆ.

ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳು

¹The NIV ಸತ್ಯವೇದಿಯ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳ ಹೆಸರನ್ನು ಕೇವಲ ಉಚ್ಚರಣೆಗಾಗಿ ಒಂದೇ ಒಂದನ್ನು ರೂಢಿಗಾಗಿ ಬಳಸಲು ತೆಗೆದುಕೊಂಡಿದ್ದು ಅಲ್ಲಿ ಭಿನ್ನತೆಯನ್ನು ಉಳಿಸಲು ಕೆಲ ಸಾಂದರ್ಭಿಕ ಕಾರಣವೇ ಹೊರತು ಮತ್ತೇನಿಲ್ಲ. ಹೀಗೆ ಹೆಸರನ್ನು ಇಜ್ಜಿಯದಿಂದ ಅಪ್ಯಂತರ ಮಾಡಲು ಮತ್ತು ಗ್ರೀಕ್‌ದಿಂದ ಅಪ್ಯಂತರ ಮಾಡಿದ ಪದಗಳು ಒಂದೇ ಲೀತಿಯ ಉಚ್ಚಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ. ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳು ವಿವಿಧ ಲೀತಿಯ ಹೆಸರನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದು ಉದಾಹರಣೆ ಕೇಫ, ಪೇತ್ರ, ಸೀಮೋನ್ ಇವುಗಳು ಹಲವು ಬಾರಿ ಒಂದೇ ಹೆಸರಿಗೆ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದು ಇದಕ್ಕೆ ಕಾರಣ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಓದುಗರಿಗೆ ಸರಳವಾಗಲೇವೆ.

²Wayne A. Grudem, *The First Epistle of Peter: An Introduction and Commentary*, Tyndale New Testament Commentaries, vol. 17 (Grand Rapids, Mich.: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1988), 23-24. ³Ibid., 25-31.